



Kanton Zürich  
Baudirektion



## Betriebskosten ARA (B5), Erläuterungen

Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft  
Abteilung Gewässerschutz

### Bundesamt für Umwelt (BAFU): Datenbank Gewässerschutz

- Grundsätzliches: Es sind die Aufwendungen und Erträge der Funktion oder Institution Kläranlagen gemäss Kontenplan HRM2 zu erfassen.
- Werden in der Gemeinde andere Konti verwendet, als auf dem Formular vorgegeben, so sind die entsprechenden Positionen sinngemäss zuzuweisen.
- Gemeinden, Zweckverbände, Anstalten etc., welche in der Buchhaltung keine Trennung zwischen Kanalnetz (Funktion 7201) und Kläranlagen (7202) vornehmen, erfassen auf dem Formular nur die Aufwendungen und Erträge, welche die Kläranlage betreffen. Wo nötig, ist ein realistischer Verteilschlüssel anzuwenden. Aufwendungen und Erträge für das Kanalnetz sind nicht auf dem Formular zu erfassen.
- Anzahl Betriebspersonal bei nebenamtlicher Beschäftigung: Arbeitsstunden pro Jahr \* 0.0005.
- Hilfsfunktionen wie Legislative, Zinsen etc. (z.B. bei Zweckverbänden) sind ebenfalls zu erfassen.
- Aufwand und Ertraa werden beide mit positivem Vorzeichen (ohne Minus) erfasst.

Konten	Bezeichnung	Erläuterungen
<b>Personalkosten</b> (inkl. Verwaltung und Kommissionen)		
3000.xx	Entschädigungen, Tag- und Sitzungsgelder an Behörden und Kommissionen	
3010.xx	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonal	
3030.xx	Temporäre Arbeitskräfte	
304x.xx	Zulagen	
305x.xx	Arbeitgeber-Beiträge (AHV, IV, EO, ALV, PK etc.)	
309x.xx	Übriger Personalaufwand	
3910.xx	Interne Verrechnung von Dienstleistungen (Aufwand) Total Personalaufwand (a)	Interne Verrechnungen (Belastung) von Personalaufwand (Sachaufwand folgt weiter unten).
<b>abzüglich</b>		
3010.09	Erstattung von Lohn des Verwaltungs- und Betriebspersonals	Aufwandminderungskonto. Taggelder von Kranken- und Unfallversicherungen, Erwerbsersatz, Mutterschaftsentschädigung der Ausgleichskasse.
431x.xx	Aktivierbare Eigenleistungen	
4910.xx	Interne Verrechnung von Dienstleistungen (Ertrag) Total Aufwandminderungen (b)	Interne Verrechnungen (Gutschrift) von Personalaufwand (Sachaufwand folgt weiter unten).
<b>Total Personalaufwand netto (c=a-b)</b>		
<b>Sachkosten</b>		
3100/02/03.xx	Büromaterial, Drucksachen, Publikationen, Fachliteratur, Zeitschriften, Lehrmittel	Diese drei Konti zusammenfassen.
3101.xx	Betriebs- und Verbrauchsmaterial <i>davon</i>	Hier wird das Total aller 3101-Konti erfasst (inkl. untenstehenden Positionen "davon"). Unter "davon" bitte die jeweiligen Aufwendungen zusätzlich erfassen (im Total oben enthalten). Sollte eine solche Detaillierung nicht möglich sein, dann werden die "davon"-Positionen leer gelassen.
3101.01	Chemikalien für Phosphatfällung	
3101.02	Chemikalien für Schlammbehandlung	
311x.xx	Anschaffungen (Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Werkzeuge, IT-Geräte, Software, Dienstkleider)	



Konten	Bezeichnung	Erläuterungen
312x.xx	Ver- und Entsorgung Liegenschaften VV (Energie etc.)	Hier wird das Total aller 3120-Konti erfasst (inkl. untenstehenden Positionen "davon"). Unter "davon" bitte die jeweiligen Aufwendungen zusätzlich erfassen (im Total oben enthalten). Sollte eine solche Detaillierung nicht möglich sein, dann werden die "davon"-Positionen leer gelassen.
	<i>davon</i>	
3120.01	Strom	
3120.02	Wasser	
3120.03	Heizöl	
3120.04	Erdgas	
3130.xx	Dienstleistungen Dritter (inkl. Schlamm Entsorgung)	Hier wird das Total aller 3130-Konti erfasst (inkl. untenstehenden Positionen "davon"). Unter "davon" bitte die jeweiligen Aufwendungen zusätzlich erfassen (im Total oben enthalten). Sollte eine solche Detaillierung nicht möglich sein, dann werden die "davon"-Positionen leer gelassen.
	<i>davon</i>	
3130.01	Schlamm beseitigung	
3130.02	Rechengut- und Sandbeseitigung	
3131/2.xx	Planungen und Projektierungen Dritter, Honorare externe Berater, Gutachter, Fachexperten, Analysen usw.	
3134.xx	Sachversicherungsprämien	
3137.xx	Steuern und Abgaben	Hier soll zwingend auch die eidg. Abwasserabgabe erfasst werden, diese ist teilweise im Konto 3610.xx, 3611.xx oder 3630.xx verbucht. In jedem Fall ist sie hier einzutragen.
314x.xx	Baulicher Unterhalt an Gebäuden und Umgebung	
315x.xx	Unterhalt der Maschinen, Geräte und Einrichtungen (inkl. EDV)	
316x.xx	Miete, Pacht und Leasing	
3170.xx	Reisekosten und Spesen	
318x.xx	Wertberichtigung auf Forderungen, Forderungsverluste	
319x.xx	Übriger Betriebsaufwand	
3900/20/30.xx	Interne Verrechnung Sachaufwand	Interne Verrechnung (Belastung) von Sachaufwand. Interne Verrechnung von Dienstleistungen oder von Zinsen nicht hier erfassen (siehe sep. Positionen).
	Total Sachaufwand (d)	
	abzüglich	
4240.xx	Ertrag aus Benützungsgebühren und Dienstleistungen (keine Abwassergebühren)	Abwassergebühren (Mengen- und Grundgebühren etc.) sind nicht zu erfassen.
4250.xx	Total Verkaufserlöse	Hier wird das Total aller 4250-Konti erfasst (inkl. untenstehenden Positionen "davon"). Unter "davon" bitte die jeweiligen Aufwendungen zusätzlich erfassen (im Total oben enthalten). Sollte eine solche Detaillierung nicht möglich sein, dann werden die "davon"-Positionen leer gelassen.
	<i>davon</i>	
4250.01	Strom	
4250.02	Klärgas	
4250.03	Klärschlamm	
4250.04	Kompost	
4251.05	Verkauf von Energie aus Wärmepumpe	
4260.xx	Rückerstattung und Kostenbeteiligung Dritter	Der Musterkontenplan unterscheidet nicht zwischen Sozialversicherungen und anderen Rückerstattungen. Die Beiträge müssen deshalb gesondert ausgewiesen werden (Personal- und Sachkosten). An dieser Position sind lediglich Rückerstattungen im Zusammenhang mit Sachaufwendungen zu berücksichtigen.
4290.xx	Übrige Entgelte (ohne Gebühren)	Gebührenerträge sind nicht zu erfassen.
447x.xx	Liegenschaftenertrag Verwaltungsvermögen	
4699.1x	Rückverteilung CO <sub>2</sub> -Abgabe	
4900/20/30.xx	Interne Verrechnung Sachaufwand (Ertrag)	Interne Verrechnung (Gutschrift) von Sachaufwand. Interne Verrechnung von Dienstleistungen oder von Zinsen nicht hier erfassen (siehe sep. Positionen).
	Total Betriebserträge (e)	
	<b>Total Sachaufwand netto (f=d-e)</b>	



Konten	Bezeichnung	Erläuterungen
<b>Zinskosten</b>		
34xx.xx	Finanzaufwand	
3940.xx	Interne Verrechnung von kalkulatorischen Zinsen und Finanzaufwand	
440x.xx	Zinsertrag	
4940.xx	Interne Verrechnung von kalkulatorischen Zinsen und Finanzaufwand	In der Regel leer.
<b>Total Zinskosten netto</b>		
<b>Abschreibungen</b>		
33xx.xx	Planmässige und ausserplanmässige Abschreibungen	Sämtliche Abschreibungen sind auf dieser Position zu erfassen. Dazu gehören auch allfällige Abschreibungen von Investitionsbeiträgen (Konto 366x.xx).
<b>Total Abschreibungen</b>		
<b>Total Betriebskosten exkl. Kapitaldienst</b> <i>(Personalaufwand netto + Sachaufwand netto)</i>		
<b>Total Betriebskosten inkl. Kapitaldienst</b> <i>(Personalaufwand netto + Sachaufwand netto + Zinsen + Abschreibungen)</i>		
<b>Vorfinanzierungen</b>		
3893.xx	Einlagen in Vorfinanzierungen des EK	Einlagen und Entnahmen Vorfinanzierungen sind zu erfassen. Einlagen und Entnahmen Spezialfinanzierungen (Konto 35xx und 45xx) werden nicht erfasst.
4893.xx	Entnahmen aus Vorfinanzierungen des EK	
<b>Total Vorfinanzierungen netto</b>		
<b>Finanzierungsbeiträge</b>		
3612.xx	Entschädigungen an andere Gemeinden	Die eidg. Abwasserabgabe ist zwingend unter Sachkosten Konto 3137.xx zu erfassen. z.B. Anschlussvertrag ARA Entschädigung an andere Gemeinde.
3614.xx	Entschädigungen an öffentliche Unternehmungen	z.B. Beiträge an gemeinsame ARA (Zweckverband etc.).
4611/12/13/14.xx	Entschädigungen von öffentlichen Gemeinwesen	z.B. Entschädigungen von Anschlussgemeinden, keine Gebührenerträge erfassen.
463x.xx	Beiträge von öffentlichen Gemeinwesen	
<b>Total Finanzierungsbeiträge netto</b>		
<b>Ergebnis (vor Gebührenertrag)</b>		